

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF

JULY 27th, 1955

(UNITED KINGDOM *v.* BULGARIA)

ORDER OF MAY 19th, 1958

1958

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE A
L'INCIDENT AÉRIEN DU

27 JUILLET 1955

(ROYAUME-UNI *c.* BULGARIE)

ORDONNANCE DU 19 MAI 1958

This Order should be cited as follows :

*“Case concerning the Aerial Incident of July 27th, 1955
(United Kingdom v. Bulgaria),
Order of May 19th, 1958: I.C.J. Reports 1958, p. 25.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit :

*« Affaire relative à l'incident aérien du 27 juillet 1955
(Royaume-Uni c. Bulgarie),
Ordonnance du 19 mai 1958: C. I. J. Recueil 1958, p. 25. »*

Sales number
N° de vente : **186**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1958
May 19th
General List :
No. 37

YEAR 1958

May 19th, 1958

CASE CONCERNING THE
AERIAL INCIDENT OF
JULY 27th, 1955
(UNITED KINGDOM *v.* BULGARIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 37 of the Rules of the Court;

Having regard to the Order of November 26th, 1957, in the case concerning the Aerial Incident of July 27th, 1955, between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bulgaria, whereby June 2nd, 1958, was fixed as the time-limit for the filing of the Memorial of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the fixing of the time-limit for the filing by the Respondent of its Counter-Memorial was reserved for a subsequent Order;

Having regard to the Order of January 27th, 1958, in the said case, whereby December 9th, 1958, was fixed as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Government of the People's Republic of Bulgaria and the rest of the procedure was reserved for further decision;

Whereas, by a letter of May 6th, 1958, received in the Registry on May 7th, the Agent for the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland requested an extension to

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1958

19 mai 1958

1958
Le 19 mai
Rôle général
n° 37

AFFAIRE RELATIVE A
L'INCIDENT AÉRIEN DU
27 JUILLET 1955
(ROYAUME-UNI c. BULGARIE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 37 du Règlement de la Cour;

Vu l'ordonnance du 26 novembre 1957 en l'affaire relative à l'incident aérien du 27 juillet 1955 entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Bulgarie fixant au 2 juin 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et réservant pour une ordonnance à rendre ultérieurement la fixation d'un délai pour la présentation par la Partie défenderesse de son contre-mémoire;

Vu l'ordonnance du 27 janvier 1958 en la même affaire, fixant au 9 décembre 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie et réservant la suite de la procédure;

Considérant que, par une lettre du 6 mai 1958, parvenue au Greffe le 7 mai, l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a demandé la prorogation

September 2nd, 1958, of the time-limit for the filing of the Memorial of that Government;

Whereas, on May 7th, 1958, a copy of the said letter was sent to the Agent for the Government of the People's Republic of Bulgaria, who was invited to state the views of his Government on the request therein contained as soon as possible; and whereas the Bulgarian Minister for Foreign Affairs was the same day notified by a telegram of the request;

Whereas no reply to these communications has yet reached the Registry;

Whereas, however, by a letter of January 18th, 1958, which was received in the Registry on January 22nd, and upon which the aforementioned Order of January 27th, 1958, was made, the Agent for the Government of the People's Republic of Bulgaria, who had been informed of the date fixed for the filing of the Memorial of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, stated that he considered that, in accordance with Article 37 of the Rules and in connection with Article 62 of the Rules, the Court should fix a time-limit for the Counter-Memorial at least equal to that fixed for the Memorial;

Whereas there is no objection to granting the application of the Agent for the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for an extension of the time-limit, and to granting a similar extension of the time-limit for the Counter-Memorial of the Government of the People's Republic of Bulgaria;

Extends as follows the time-limits fixed by the Orders made in this case on November 26th, 1957, and January 27th, 1958:

For the Memorial of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: September 2nd, 1958;

For the Counter-Memorial of the Government of the People's Republic of Bulgaria: June 9th, 1959;

The subsequent procedure remaining reserved for further decision.

Done in English and French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this nineteenth day of May, one thousand nine hundred and fifty-eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and to the Government of the People's Republic of Bulgaria, respectively.

(Signed) Helge KLAESTAD,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.

au 2 septembre 1958 du délai pour le dépôt du mémoire de ce Gouvernement;

Considérant que, le 7 mai 1958, copie de cette lettre a été adressée à l'agent du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie en l'invitant à faire connaître le plus tôt possible les vues de son Gouvernement sur la demande qui y est contenue, ce dont, le même jour, le ministre des Affaires étrangères de Bulgarie a été avisé par voie télégraphique;

Considérant qu'aucune réponse à ces communications n'est jusqu'à présent parvenue au Greffe;

Considérant toutefois que par une lettre du 18 janvier 1958, reçue au Greffe le 22 janvier, et à la suite de laquelle a été rendue l'ordonnance du 27 janvier 1958 visée plus haut, l'agent du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie, informé de la date fixée pour la présentation du mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, avait déclaré estimer que, conformément aux dispositions de l'article 37 du Règlement et en connexion avec l'article 62 du Règlement, la Cour devrait fixer pour le contre-mémoire un délai au moins égal à celui qui avait été fixé pour le mémoire;

Considérant que rien ne s'oppose à donner suite à la demande de prolongation de délai formulée par l'agent du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et à prolonger d'autant le délai pour le contre-mémoire du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie;

Reporte comme suit la date d'expiration des délais fixés par les ordonnances rendues le 26 novembre 1957 et le 27 janvier 1958 en la présente affaire:

Pour le mémoire du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord: 2 septembre 1958;

Pour le contre-mémoire du Gouvernement de la République populaire de Bulgarie: 9 juin 1959;

La suite de la procédure restant réservée.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-neuf mai mil neuf cent cinquante-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Gouvernement de la République populaire de Bulgarie.

Le Président,

(Signé) Helge KLAESTAD.

Le Greffier adjoint,

(Signé) GARNIER-COIGNET.